

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 10:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie ją więc spożywali w miejscu świętym, gdyż jest ona twoją częścią i częścią twoich synów* z wdzięcznych darów JAHWE – bo tak mi przykazano. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie ją spożywali w miejscu świętym, ponieważ — jak mi powiedziano — jest ona tą częścią wdzięcznych darów JAHWE, która należy do ciebie i do twoich synów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie ją spożywać w miejscu świętym, bo jest to część należna tobie i twoim synom z ofiar ogniowych JAHWE. Tak mi bowiem rozkazano.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeżoż jeść ją będziecie na miejscu świętym, bo to prawo twoje, i prawo synów twoich, z ognistych ofiar Pańskich; bo mi tak rozkazano.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale jeść będziecie na miejscu świętym, co dano tobie i synom twoim z obiat PANSKICH, jako mi przykazano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie to jeść w miejscu poświęconym, bo to jest część należna tobie i synom twoim z ofiar spalanych dla Pana. Taki nakaz otrzymałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziecie ją więc spożywać w miejscu świętym, gdyż jest to część należna tobie i twoim synom z ofiar ogniowych Pana; tak mi bowiem rozkazano.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie ją spożywać w miejscu poświęconym, bo to jest część należna tobie i twoim synom z ofiar spalanych dla JAHWE. Tak mi bowiem polecono.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie ją spożywać w miejscu świętym, bo jest to część należna tobie i twoim synom z ofiar spalanych dla JAHWE. Taki bowiem nakaz otrzymałem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego macie ją spożywać na miejscu Świętym. To jest udział należny tobie i twoim synom w ofiarach spalanych dla Jahwe, bo tak mi to nakazano.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zjedz je w świętym miejscu, [mimo że żałobnikom jest zakazane jeść z oddań], bo jest to twój udział i udział twoich synów z [oddań] ogniowych dla Boga, i tak nakazałem [w tym przypadku].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їстимете її в святому місці. Бо це закон тобі і закон твоїм синам, це з господніх дарів. Бо так він мені заповів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego jedzcie ją na miejscu świętym, gdyż to twój udział i udział twoich synów z ogniowych ofiar WIEKUISTEGO; tak mi rozkazano.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A macie ją jeść w świętym miejscu, gdyż z ofiar ogniowych dla JAHWE jest to część należna tobie oraz część należna twoim synom; bo tak mi nakazano.

¹⁾ <x>30 6:14-18</x>; <x>50 14:3-21</x>